



Kit de tracción integral CrossTrax®

Unidad de tracción Reelmaster® Serie 5010 de 2015 y posteriores

Nº de modelo 03655

Instrucciones de instalación

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la

Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

Nota: Este kit, una vez instalado en una Unidad de tracción Reelmaster Serie 5010, está cubierto por la Patente Nº 7,017,703.

⚠ ADVERTENCIA

Un vuelco de la unidad de tracción podría causar lesiones personales.

Durante la operación de la máquina, utilice siempre el cinturón de seguridad conjuntamente con el ROPS.

Seguridad

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las calcomanías de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier calcomanía que esté dañada o que falte.

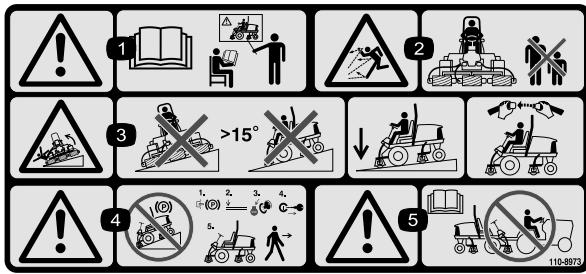


r:\decal110-8869

110-8869

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*; no utilice esta máquina a menos que haya recibido formación en su manejo.
2. Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas alejadas de la máquina.
3. Peligro de vuelco – disminuya la velocidad antes de girar; no gire a velocidad alta; baje la unidad de corte al bajar una pendiente; utilice un sistema de protección contra vuelcos y lleve puesto el cinturón de seguridad. Utilice siempre el cinturón de seguridad cuando está instalado un ROPS.
4. Advertencia – no apague la máquina en pendientes; accione el freno de estacionamiento, baje las carcchas de corte, pare el motor y retire la llave de contacto antes de abandonar la máquina.
5. Advertencia – lea el *Manual del operador*; no remolque la máquina.





r:\decal110-8973

110-8973

(Colocar sobre la pieza N° 110-8869 para CE*)

* Esta pegatina de seguridad incluye una advertencia sobre pendientes requerida por la Norma Europea sobre Seguridad para Cortacéspedes EN 836:1997. Esta Norma estipula y requiere los ángulos de pendiente máximos indicados por prudencia para la operación de esta máquina.

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*; no utilice esta máquina a menos que haya recibido formación en su manejo.
2. Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas alejadas de la máquina.
3. Peligro de vuelco – no utilizar en pendientes de más de 15°; baje las carcásas de corte en las pendientes; lleve puesto el cinturón de seguridad.
4. Advertencia – no apague la máquina en pendientes; accione el freno de estacionamiento, baje las carcásas de corte, pare el motor y retire la llave de contacto antes de abandonar la máquina.
5. Advertencia – lea el *Manual del operador* antes de remolcar la máquina.

Instalación

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	No se necesitan piezas	–	Preparación de la máquina
2	Motor de rueda derecho Motor de rueda izquierdo Acoplamiento hidráulico, 45° Perno (½" x 2¼") Arandela de freno (½")	1 1 4 8 8	Monte los motores de las ruedas.
3	Colector Acoplamiento hidráulico recto Acoplamiento diagnóstico Tapón guardapolvo Perno (¾" x 1¾") Arandela de freno (¾") Espaciador	1 7 2 2 3 3 3	Instale el colector.
4	Manguera hidráulica	4	Instale las mangueras de los motores de rueda.
5	Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7624 Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7625 Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7626 Contratuercas del conector pasamuros Abrazadera superior e inferior Tornillo (5/16" x 1½") Arandela plana (0,344 x 0,688) Contratuercas (5/16")	1 1 1 3 2 1 1 1	Instalación de los tubos del colector.
6	No se necesitan piezas	–	Retirada del tubo delantero y la manguera hidráulica.
7	Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7622 Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7623 Acoplamiento hidráulico, 90° Manguera hidráulica Brida	1 1 1 1 3	Instalación de los tubos delanteros y la manguera hidráulica.
8	No se necesitan piezas	–	Comprobación de las mangueras y los tubos hidráulicos.
9	Pegatina Pegatina 110-8869, peligro Pegatina 110-8973, peligro CE (Europa solamente)	2 1 1	Instalación de las pegatinas.

1

Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

Procedimiento

- Aparque la máquina en una superficie nivelada.
- Ponga el freno de estacionamiento.
- Ponga el interruptor de habilitar/deshabilitar en la posición de DESHABILITAR.
- Mueva la palanca de control de segar/elevar hasta la posición SEGAR.
- Apague el motor y retire la llave.
- Espere a que se detengan todas las piezas.
- Deje que el motor se enfríe.

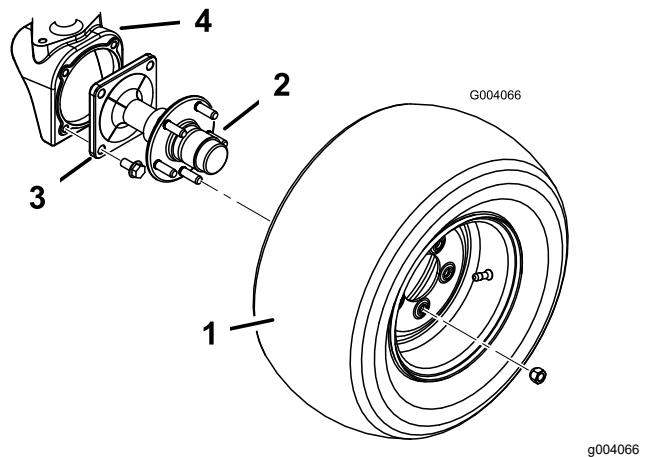


Figura 1

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Neumático trasero | 3. Mangueta |
| 2. Cubo de la mangueta | 4. Alojamiento del motor de rueda |

- Retire los 4 pernos con arandela prensada que sujetan cada mangueta al alojamiento del motor de rueda ([Figura 1](#)). Retire las manguetas. No es necesario desmontar el cubo de la mangueta.
- Instale dos acoplamientos hidráulicos de 45° en cada motor de rueda ([Figura 2](#)). Posicione los acoplamientos de manera que estén orientados directamente hacia atrás.

Nota: Asegúrese de que las juntas tóricas están lubricadas y colocadas en todos los acoplamientos antes de instalar éstos.

2

Montaje de los motores de las ruedas

Piezas necesarias en este paso:

1	Motor de rueda derecho
1	Motor de rueda izquierdo
4	Acoplamiento hidráulico, 45°
8	Perno (1/2" x 2 1/4")
8	Arandela de freno (1/2")

Procedimiento

- Eleve con un gato la parte trasera de la máquina y apóyela sobre gatos fijos.
- Retire las 5 tuercas que sujetan cada neumático trasero al cubo de la mangueta ([Figura 1](#)). Retire los neumáticos.

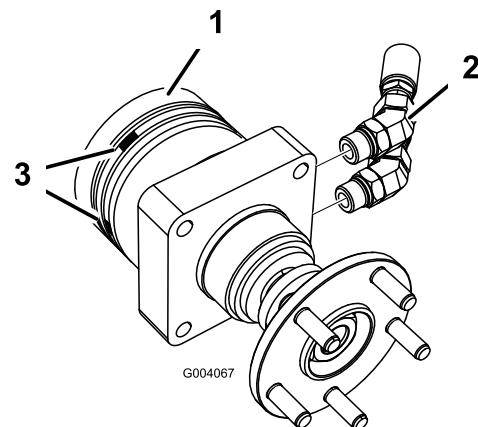


Figura 2

Se muestra el motor de rueda del lado derecho

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. Motor de rueda | 3. Ranuras de identificación |
| 2. Acoplamientos de 45° | |
-
- Identifique los motores de rueda izquierdo y derecho. El motor de rueda del lado derecho de la máquina se identifica por las ranuras de la superficie exterior del alojamiento del motor. Para confirmar la identificación, el motor

izquierdo lleva una pequeña pegatina o marca de pintura amarilla en el alojamiento del motor.

- Monte el motor de rueda correspondiente en cada alojamiento del motor de rueda con 4 pernos (1/2 x 2-1/4 pulgadas) y arandelas de freno (1/2 pulgada) ([Figura 3](#)). Apriete los pernos a entre 95 y 108 Nm.

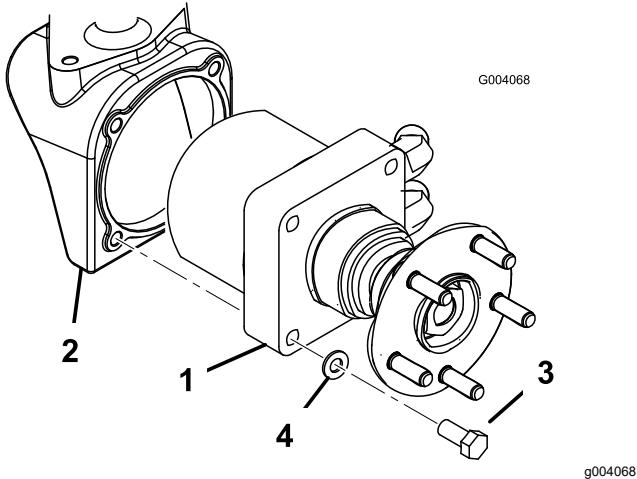


Figura 3

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Motor de rueda | 3. Perno del motor de rueda |
| 2. Alojamiento del motor de rueda | 4. Arandela de freno |

3

Instalación del colector

Piezas necesarias en este paso:

1	Colector
7	Acoplamiento hidráulico recto
2	Acoplamiento diagnóstico
2	Tapón guardapolvo
3	Perno (3/8" x 1 3/4")
3	Arandela de freno (3/8")
3	Espaciador

Procedimiento

- Instale 4 acoplamientos hidráulicos rectos en la parte trasera del colector ([Figura 4](#)).

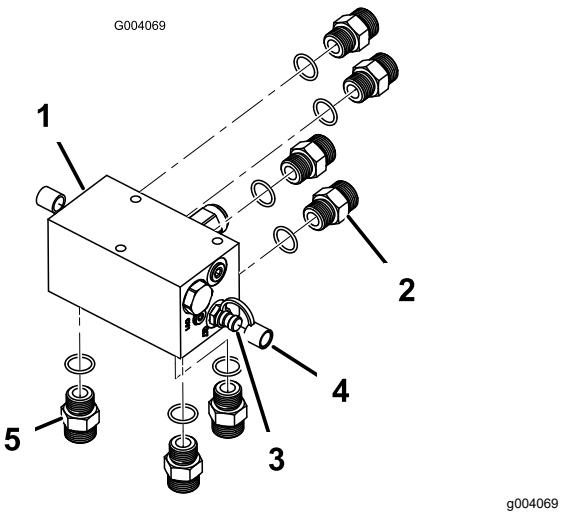


Figura 4

- | | |
|--|--|
| 1. Colector | 4. Tapón guardapolvo (2) |
| 2. Acoplamiento recto, instalación trasera (4) | 5. Acoplamiento recto, instalación cara inferior (3) |
| 3. Acoplamiento diagnóstico (2) | |

- Instale 2 acoplamientos diagnóstico en cada lado del colector, con sus tapones guardapolvo correspondientes ([Figura 4](#)).
- Instale 3 acoplamientos hidráulicos rectos en la cara inferior del colector ([Figura 4](#)).
- Monte el conjunto de colector en la parte inferior del soporte del colector con 3 pernos (3/8" x 1 3/4"), arandelas de freno (3/8") y espaciadores. Coloque los espaciadores entre el soporte del colector y la parte superior del colector. El colector debe orientarse con los acoplamientos orientados hacia atrás y hacia abajo ([Figura 5](#)).

Nota: Asegúrese de que las juntas tóricas están lubricadas y colocadas en todos los acoplamientos antes de instalar éstos.

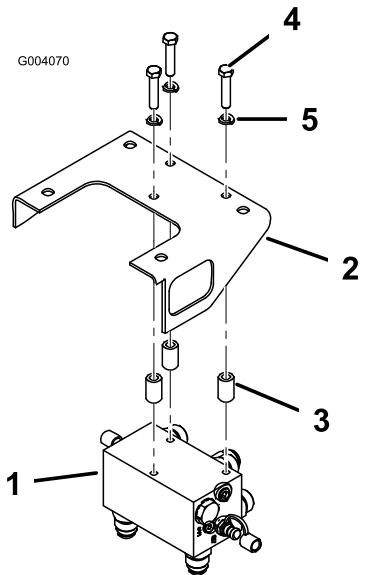


Figura 5

- | | |
|---------------------------|--|
| 1. Conjunto de colector | 4. Perno ($\frac{3}{8}$ " x $1\frac{3}{4}$ ") |
| 2. Bastidor de la máquina | 5. Arandelas de freno ($\frac{3}{8}$ ") |
| 3. Espaciador | |

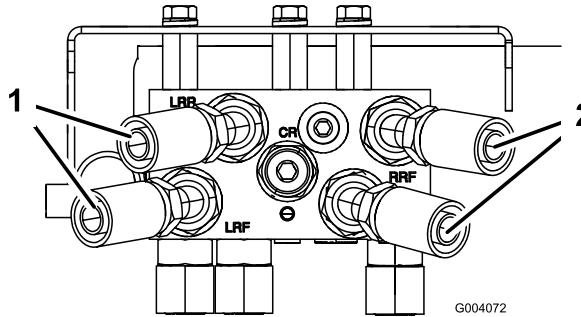


Figura 6

1. Acoplamiento izquierdo, a 10°
2. Acoplamiento derecho, a 10°
2. Enrute las 2 mangueras de la izquierda hasta el motor de rueda izquierdo. Conecte la manguera superior del colector al acoplamiento superior del motor de rueda, y la manguera inferior del colector al acoplamiento inferior del motor de rueda (Figura 7). Si las mangueras no se enrutan correctamente pueden entrar en contacto con los neumáticos o con el parachoques trasero, lo que causará daños en las mangueras.

Importante: No cruce las mangueras hidráulicas entre el colector y los motores de rueda.

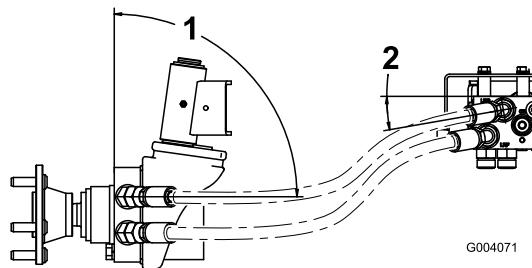


Figura 7

1. 90°
2. 10°

3. Repita el procedimiento con el motor de rueda derecho. Posicione las mangueras según se muestra en Figura 8 y apriete todos los acoplamientos de las mangueras.

4

Instalación de las mangueras de los motores de rueda

Piezas necesarias en este paso:

- | | |
|---|---------------------|
| 4 | Manguera hidráulica |
|---|---------------------|

Procedimiento

1. Enrosque sin apretar el extremo con acoplamiento de 45° de cada manguera hidráulica en los acoplamientos rectos de la parte trasera del colector (Figura 6).

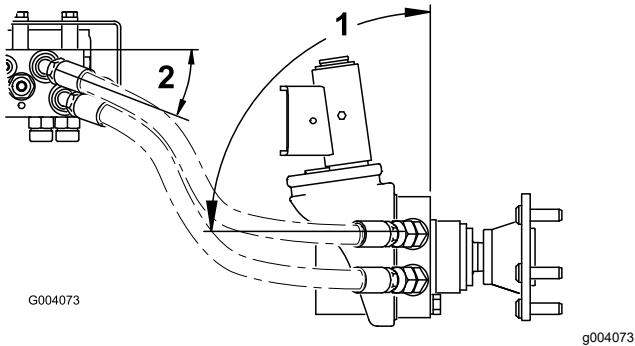


Figura 8

1. 90° 2. 10°

4. Vuelva a instalar los neumáticos traseros y apriete las tuercas de las ruedas a entre 115 y 135 Nm.

Importante: Compruebe el enrutado de las mangueras para asegurarse de que hay suficiente holgura al oscilar el eje y al girarse el volante a tope en ambos sentidos. La holgura mínima entre el neumático y el eje debe ser de 13 mm.

5

Instale los tubos del colector

Piezas necesarias en este paso:

1	Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7624
1	Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7625
1	Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7626
3	Contratuerca del conector pasamuros
2	Abrazadera superior e inferior
1	Tornillo (5/16" x 1½")
1	Arandela plana (0,344 x 0,688)
1	Contratuerca (5/16")

Procedimiento

1. Enrute el tubo hidráulico, pieza n.º 108-7624, desde el acoplamiento izquierdo del colector, marcado "RF", hasta el orificio derecho del tabique derecho del bastidor ([Figura 9](#)).
2. Sujete el extremo trasero del tubo hidráulico al acoplamiento del colector y el extremo delantero al soporte del tabique usando una contratuerca ([Figura 9](#)).

3. Enrute el tubo hidráulico, pieza n.º 108-7626, desde el acoplamiento central del colector, marcado "REV", hasta el orificio del tabique izquierdo del bastidor ([Figura 9](#)).
4. Sujete el extremo trasero del tubo hidráulico al acoplamiento del colector y el extremo delantero al soporte del tabique usando una contratuerca.
5. Enrute el tubo hidráulico, pieza n.º 108-7625, desde el acoplamiento derecho del colector, marcado "LF", hasta el orificio izquierdo del tabique derecho del bastidor ([Figura 9](#)).
6. Sujete el extremo trasero del tubo hidráulico al acoplamiento del colector y el extremo delantero al soporte del tabique usando una contratuerca.
7. Sujete las 2 líneas del tabique derecho con las abrazaderas, un tornillo (5/16" x 1½"), una arandela plana (0,344 x 0,688) y una contratuerca (5/16") ([Figura 9](#)).

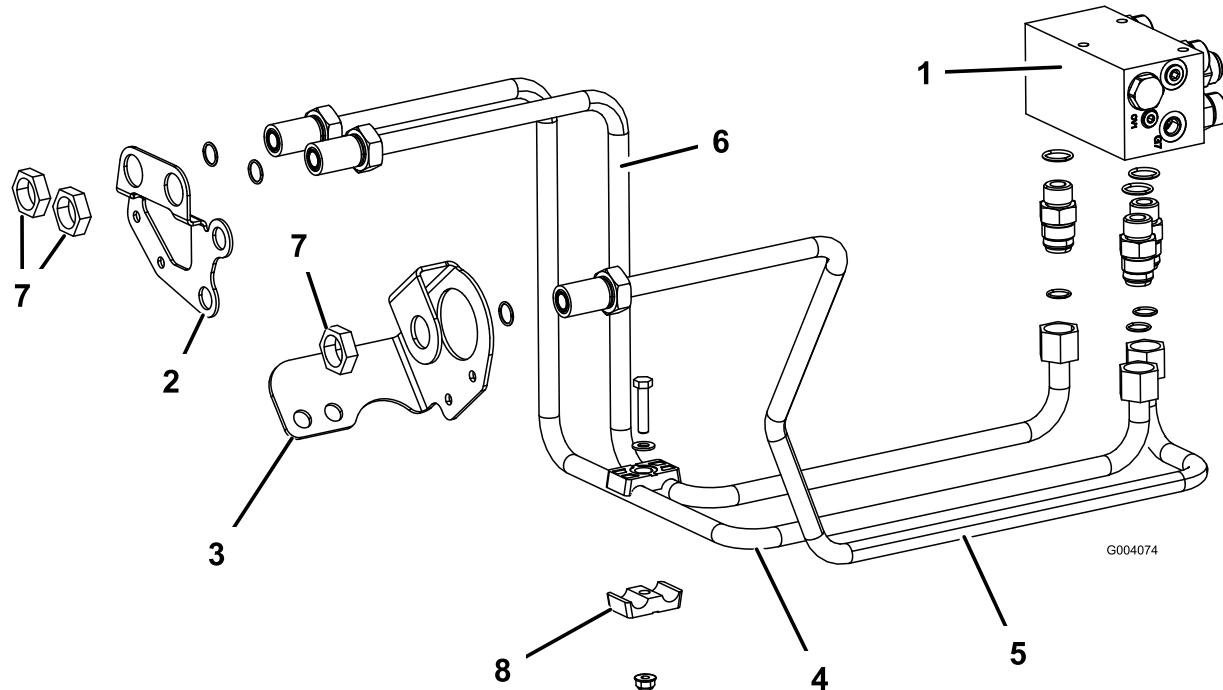


Figura 9

-
- | | | | |
|---------------------------------|--|--|----------------------------------|
| 1. Colector | 3. Tabique izquierdo del bastidor | 5. Tubo hidráulico, pieza n. ^º 108-7626 | 7. Tuerca del conector pasamuros |
| 2. Tabique derecho del bastidor | 4. Tubo hidráulico, pieza n. ^º 108-7624 | 6. Tubo hidráulico, pieza n. ^º 108-7625 | 8. Abrazadera |
-

g004074

6

Retire el tubo delantero y la manguera hidráulica

No se necesitan piezas

Procedimiento

1. Eleve la parte delantera de la unidad y apóyela sobre gatos fijos.

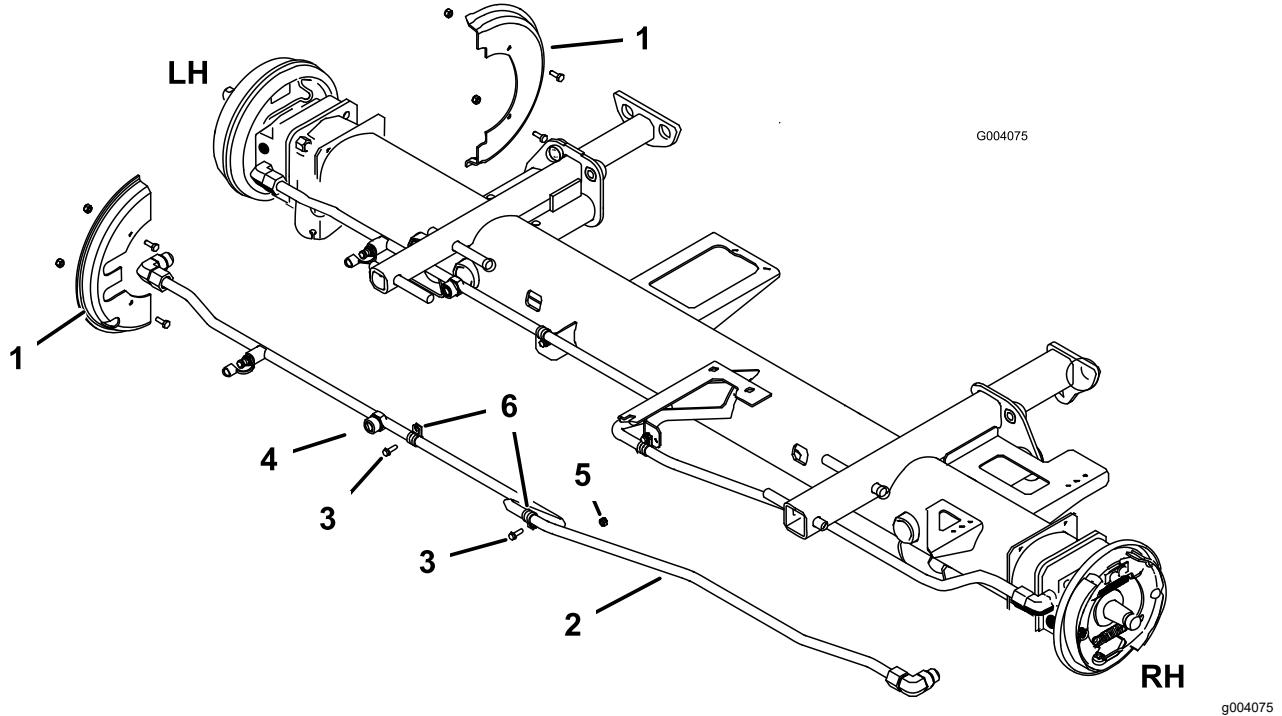


Figura 10

- | | | |
|-------------------------|--|--------------------|
| 1. Protectores de rueda | 3. Tornillo | 5. Contratuercas |
| 2. Tubo hidráulico | 4. Acoplamiento de conexión de la manguera | 6. Abrazadera en R |

-
6. Desconecte la manguera izquierda de la bomba variable y del tubo hidráulico (Figura 10). Asimismo, retire el acoplamiento de 45° de la parte inferior de la bomba variable (Figura 10).

Nota: La manguera derecha también puede retirarse para dejar más espacio para la retirada y la instalación del tubo delantero. Esto no es necesario pero puede facilitar la instalación de este kit.

2. Retire las tuercas que sujetan los conjuntos de ruedas, y retire las ruedas.
3. Retire los tornillos y las tuercas que sujetan los protectores de las ruedas a las bridas del eje delantero (Figura 10).
4. Desconecte el tubo hidráulico del acoplamiento superior del motor de rueda delantera izquierdo y del acoplamiento inferior del motor de rueda delantera derecho (Figura 10).
5. Retire las abrazaderas en R que sujetan el tubo al bastidor (Figura 10) y las bridas que sujetan los cables de freno a los tubos hidráulicos.

7

Instale los tubos delanteros y la manguera hidráulica

Piezas necesarias en este paso:

1	Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7622
1	Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7623
1	Acoplamiento hidráulico, 90°
1	Manguera hidráulica
3	Brida

Procedimiento

1. Conecte el tubo hidráulico, pieza n.º 108-7622, al acoplamiento del motor de rueda derecho y

al tubo hidráulico derecho del tabique derecho del bastidor ([Figura 11](#)).

2. Conecte el tubo hidráulico, pieza n.º 108-7623, al acoplamiento del motor de rueda izquierdo y al tubo hidráulico izquierdo del tabique derecho del bastidor ([Figura 11](#)).
3. Instale un acoplamiento hidráulico de 90° en la parte inferior de la bomba variable ([Figura 11](#)).
4. Conecte la manguera hidráulica al acoplamiento de la bomba izquierda y al tubo hidráulico en el tabique izquierdo del bastidor. Si se había retirado la manguera derecha, conecte la manguera ahora.
5. Sujete la manguera hidráulica a la parte inferior de la bandeja de la batería con una brida ([Figura 11](#)).
6. Instale los protectores de rueda en las bridas del eje delantero con los tornillos y las tuercas que retiró anteriormente ([Figura 10](#)).
7. Utilice briduras para sujetar los cables de freno a los tubos hidráulicos.

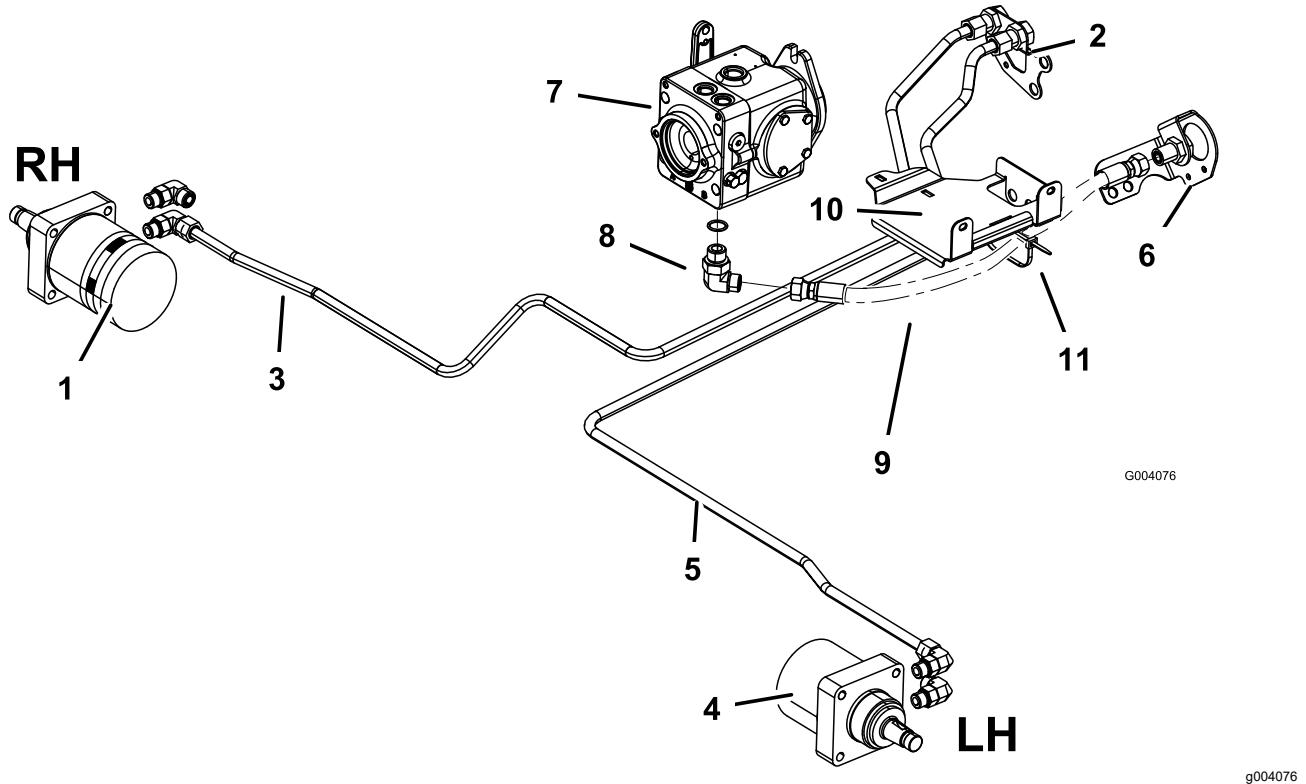


Figura 11

- | | | | |
|--|--|------------------------|---------------------------|
| 1. Motor de rueda derecho | 4. Motor de rueda izquierdo | 7. Bomba variable | 10. Bandeja de la batería |
| 2. Tabique derecho del bastidor | 5. Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7623 | 8. Acoplamiento de 90° | 11. Brida |
| 3. Tubo hidráulico, pieza n.º 108-7622 | 6. Tabique izquierdo del bastidor | 9. Manguera hidráulica | |

8

Compruebe las mangueras y los tubos hidráulicos

No se necesitan piezas

Procedimiento

Compruebe las mangueras y los tubos hidráulicos en busca de fugas, conexiones sueltas, mangueras torcidas, y abrazaderas o soportes sueltos. Haga todas las reparaciones necesarias antes de operar la máquina.

Nota: Mantenga las zonas alrededor del sistema hidráulico limpias de acumulaciones de hierba y residuos.

▲ ADVERTENCIA

Las fugas de aceite hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones. Cualquier fluido inyectado accidentalmente por debajo de la piel debe ser eliminado quirúrgicamente, antes de que pasen unas horas, por un médico familiarizado con este tipo de lesión; si no, podría causar gangrena.

- **Mantenga el cuerpo y las manos alejados de las fugas de aceite hidráulico de pequeños taladros, o de boquillas que expulsan aceite hidráulico a alta presión.**
- **Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas.**

1. Instale las abrazaderas en R retiradas anteriormente usando 2 pernos y contratuerca para sujetar los tubos hidráulicos al bastidor de la máquina, según se muestra en [Figura 12](#).

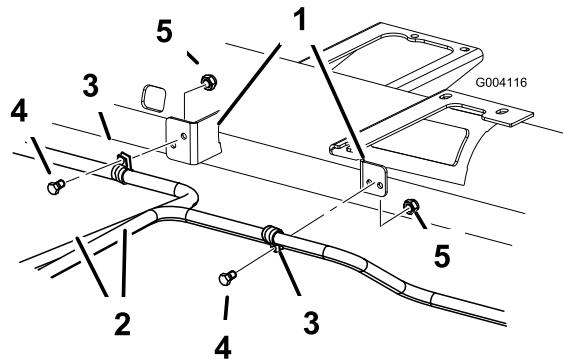


Figura 12

1. Bastidor de la máquina
 2. Tubos hidráulicos
 3. Abrazadera en R
 4. Tornillo
 5. Contratuerca
-
2. Instale los neumáticos delanteros usando las fijaciones que retiró anteriormente. Apriete las tuercas de las ruedas a entre 115 y 135 Nm.
 3. Retire los gatos fijos y baje la máquina al suelo.
 4. Compruebe el nivel de aceite hidráulico. Si es necesario, añada aceite hasta que el nivel llegue a la marca Lleno de la varilla. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.
 5. Ponga la máquina en marcha y compruebe que no hay fugas. Apague la máquina según lo indicado en el *Manual del operador* y compruebe que no hay fugas en el sistema hidráulico.
 6. Compruebe una vez más el nivel de aceite hidráulico. Si es necesario, añada aceite hasta que el nivel llegue a la marca Lleno de la varilla. Consulte el *Manual del operador* si desea más información.

9

Instale las pegatinas

Piezas necesarias en este paso:

2	Pegatina
1	Pegatina 110-8869, peligro
1	Pegatina 110-8973, peligro CE (Europa solamente)

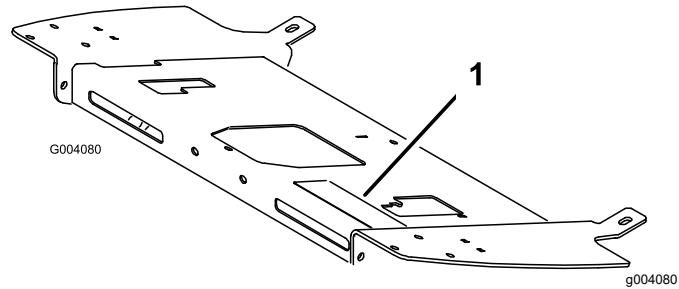


Figura 14

1. Pegatina de peligro

Procedimiento

1. Instale cada pegatina en las posiciones indicadas a continuación:
 - A. Limpie a fondo la zona donde se va a instalar la pegatina.
 - B. Humedezca la zona con agua o con agua ligeramente jabonosa.
 - C. Separe la pegatina del papel protector y colóquela en su lugar.
 - D. Alise la pegatina con una espátula de goma, trabajando desde el centro hacia los bordes y solapando las pasadas.
2. Usando las dimensiones indicadas en [Figura 13](#), localice y coloque una pegatina CROSSTRAX en la esquina inferior trasera de cada lado del capó.

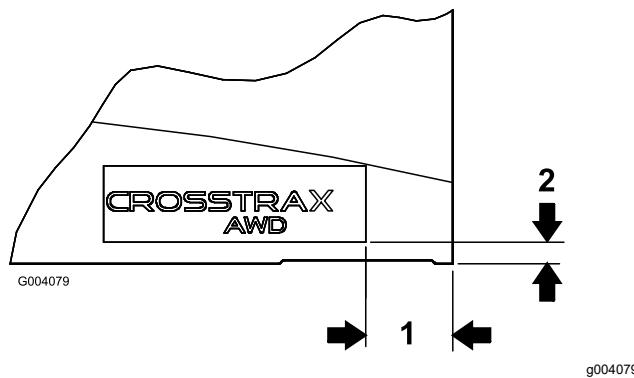


Figura 13

1. 10 cm
2. 2,5 cm

3. Coloque la pegatina de peligro apropiada encima de la pegatina existente en la plataforma del operador ([Figura 14](#)).
 - Para unidades de los EE. UU., aplique la pegatina 110-8869.
 - Para unidades de Europa (CE), aplique la pegatina 110-89673.

Notas:

Notas:

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
03655	—	Kit de transmisión a todas las ruedas CrossTrax	CROSSTRAX AWD KIT [F15 AND NEWER]	Kit de transmisión a todas las ruedas CrossTrax	2000/14/CE y 2005/88/CE 2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Octubre 31, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las normativas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
03655	—	Kit de transmisión a todas las ruedas CrossTrax	CROSSTRAX AWD KIT [F15 AND NEWER]	Kit de transmisión a todas las ruedas CrossTrax	S.I. 2001 N.º 1701 S.I. 2008 N.º 1597

Se ha compilado la documentación técnica pertinente según lo estipulado en el Anexo 10 de S.I. 2008 N.º 1597.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que se haya incorporado en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de Conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Normativas pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Octubre 31, 2022

